



**QORTI CIVILI
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)**

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta ta' l-1 ta' Gunju, 2012

Citazzjoni Numru. 441/2007

**A f'isimha propju u bħala kurattriċi *ad litem* tat-tifel
minuri B**

-VS-

- 1. C u b'digriet tat-12 ta' Gunju 2009 l-atti gew trasfużi f'isem uliedu D u E stante li l-istess C miet fil-mori tal-kawża;**
- 2. Direttur tar-Reġistru Pubbliku għal kull interess li jista' jkollu; u**
- 3. Dr Renzo Porsella-Flores u l-Prokuratur Legali Veronica Rossignaud kuraturi deputati nominati b'digriet tat-18 ta' Ottubru 2006 sabiex jirrappreżentaw lill-assenti minn dan il-Gzejjer F.**

Il-Qorti,

Rat ir-rikors ġuramentat ippreżentat fis-6 ta' Novembru 2007 li permezz tiegħu l-attriċi ppremettiet:

Illi fit-28 ta' Ġunju 2006 l-attriċi tweldilha t-tifel bl-isem ta' B hekk kif jirriżulta miċ-ċertifikat tat-twelid numru tar-registrazzjoni ____/____ (omissis) hawn anness u mmarkat bħala Dok A;

Illi skond l-istess ċertifikat tat-twelid Dok A, it-tifel B ġie inskritt bħala iben l-attriċi u żewġha F;

Illi kif ser jiġi ppruvat waqt it-trattazzjoni tal-kawża l-konvenut C huwa l-missier naturali u bioloġiku tal-iben minuri B in kwantu ġie konċepit minnu mir-relazzjoni li kellu mal-attriċi, omm l-istess minuri;

Illi skond il-liġi, il-konvenut bħala missier il-minuri B għandu l-obbligu li jmantni u jeduka, skond il-meżżi tiegħu, l-istess tifel minuri;

Illi l-konvenut għadu sal-lum ma ħallas jew ikkontribwixxa ebda manteniment għall-istess minuri B;

Illi l-konvenut interpellat diversi drabi sabiex jirrikonoxxi lill-ibnu u jħallas jew jikkontribwixxi għall-manteniment tal-minuri inkluż l-arretrati tal-istess, huwa baqa' inadempjenti.

Għaldaqstant, in vista tal-premess, ir-rikorrenti titlob birrispett lil din l-Onorabbli Qorti jogħġobha:

1. Tiddikjara u tiddeċiedi li l-konvenut C huwa l-missier naturali u bioloġiku tal-minuri B;

2. Konsegwentement tordna li l-Att tat-Twelid tal-istess minuri B numru tar-registrazzjoni ____/____ (omissis) (Dok A) jiġi korrett fis-sens li jiġi mħassar mill-iskrizzjoni relattiva kull fejn jirrikorru l-kliem 'F' u sostitwit bil-kliem 'C' u jiġu inseriti fil-kolonna rispettivi l-partikolaritajiet kollha l-oħra li jirriżulta mill-Att tat-Twelid tal-istess C;

3. Tiddikjara wkoll illi l-konvenut C bħala missier il-minuri B għandu l-obbligu li jmantni u jeduka, l-istess tifel minuri tiegħu, u dana b'effett mid-data tat-twelid tiegħu.

4. Tillikwida jekk ikun il-każ bl-opera ta' periti nominandi, ammont ta' manteniment li għandu jkun pagabbli mill-konvenut C lill-attriċi bħala manteniment għall-minuri B inkluż l-arretrati tal-istess mid-data tat-twelid tal-istess minrui filwaqt li tistabbilixxi wkoll il-modalitajiet ta' kif għandu jithallas il-manteniment u ta' kif għandu jiġi rivedut u awmentat.

5. Tordna u tikkundanna lill-konvenut C sabiex iħallas lill-attriċi dik is-somma ta' manteniment hekk likwidata fit-talba preċedenti bil-modalitajiet u termini kif stabbiliti, inklużi wkoll l-arretrati tal-istess manteniment mid-data tat-twelid tal-minuri u tordna illi dan il-manteniment jiġi mnaqqas direttament mill-paga tal-konvenut C mill-impjieg tiegħu.

Bl-ispejjeż kontra l-konvenuti li jibqgħu minn issa ngunti in subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-attriċi u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata ppreżentata fil-31 ta' Jannar 2008, li permezz tagħha l-konvenut, Direttur tar-Reġistru Pubbliku eċċepixxa bir-rispett:

1. Illi preliminarjament fil-mertu l-esponent mhux edott mill-fatti kif allegati fir-rikors ġuramentat u għalhekk jirrimetti ruħu għall-provi dwar it-talbiet, inkluż dawk it-testijiet xjentifiċi neċessarji, għall-ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti.

2. Illi subordinatament u mingħajr preġudizzju għas-suespost, ir-rikorrenti għandha tispeċifika d-dettalji personali kollha tal-allegat missier naturali l-intimat C sabiex jekk it-talbiet tar-rikorrenti jintlaqgħu, dawn id-dettalji jkun jistgħu jiġu inseriti fl-Att tat-Twelid in kwistjoni

fimkien mad-dettalji l-oħra. *Inoltre*, ir-rikorrenti għandha titlob li jekk it-talbiet attri jintlaqgħu, il-kliem “*the said*” minn taħt il-kolonna li tispjefika d-dettalji ta’ omm it-tarbija għandhom jiġu kanċellati u għandu jiġi korrett il-kunjom tal-minuri.

3. Illi l-esponent mhux il-leġittimu kontradditur fir-rigward tat-tielet, ir-raba’ u l-ħames talbiet dedotti fir-rikors ġuramentat.

4. Illi għandha ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern *ai termini* tal-Artikolu 254 tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta’ Malta.

5. Illi fi kwalunkwe każ it-tibdil rikjest fl-Att tat-Twelid mhux attribwibbli għal xi nuqqas tal-intimat li għaldaqstant m’għandux jiġi soġġett għall-ispejjeż tal-istanti.

6. Salv eċċezzjonijiet oħra.

Tant għandu x’jissottometti l-esponent għas-savju ġudizzju ta’ din l-Onorabbli Qorti.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-konvenut Direttur tar-Reġistru Pubbliku u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata ppreżentata fl-4 ta’ Frar 2008, li permezz tagħha l-Kuraturi Deputati, eċċepew bir-rispett:

Illi huma ma jafux xejn dwar il-fatti li wasslu għall-kawża u hekk kif ir-rikorrenti tgħaddilhom kull tagħrif li għandha partikolarment l-indirizz ta’ F huma jagħmlu l-almu tagħhom ħalli jiġbru t-tagħrif meħtieġ biex jikkontestaw il-kawża kif imiss.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-Kuraturi Deputat u l-lista tax-xhieda.

Rat id-digriet tat-12 ta’ Ġunju 2009 li permezz tiegħu l-atti ġew trasfużi *stante* l-mewt tal-konvenut, f’isem uliedu D (illi wara rriżulta li kienet mart il-konvenut) u E;

Rat ir-risposta ġuramentata ppreżentata fl-4 ta' Novembru 2009, li permezz tagħha l-konvenuta E, eċċepiet bir-rispett:

1. Illi t-talbiet attriċi, in kwantu huma diretti kontra missierha, huma infondati fil-fatt u fid-dritt u għandhom jiġu miċħuda bl-ispejjeż *stante* li missierha ma hux il-missier naturali tal-imsemmi tifel minuri B.
2. Illi konsegwentement isegwi li t-talbiet kollha tal-attriċi għandhom jiġu miċħuda bl-ispejjeż kontra tagħha.
3. Salv kontestazzjoni ulterjuri skond il-liġi.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-konvenuta E u l-lista tax-xhieda.

Rat l-affidavits;

Semgħet il-provi;

Rat l-atti proċesswali;

Rat il-verbal tas-seduta tad-9 ta' Marzu 2012 fejn il-kawża ġiet differita għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi kif jidher mir-rikors promotur l-attriċi qed titlob li l-att tat-twelid ta' binha jiġi korrett billi minflok isem żewġha jitniżżel isem il-konvenut C. Sfortunatament dan ġie nieqes fil-kors tal-proċeduri li allura tkomplew kontra bintu. Giet ukoll ċitata martu għaliex l-attriċi jidher li kellha l-impressjoni li D kienet bintu.

Illi għandu jingħad li l-attriċi talbet li jiġi reżumat il-mejjet C biex isir l-analiżi tad-DNA iżda l-konvenuta opponiet. Għalhekk il-Qorti jkollha tistrieñ fuq il-provi li ressqu l-partijiet.

Illi l-attriċi ppreżentat affidavit b'diversi ritratti. Hija tgħid li għalkemm iżżewġet lil F, dan ilu illi telaq minn Malta u kellha relazzjoni mal-konvenut li minnha twieled il-minuri. Tgħid li huwa kien affezzjonat ħafna mat-tifel u esebiet kif ingħad diversi ritratti li fihom jidher id-*decujus* f'attegġjamenti teneri ħafna, sija magħha stess kif ukoll mat-tarbija. Xehdu wkoll persuni oħra verbalment jew permezz ta' affidavit, fejn ikoll iddikjaraw li kienu jafu bir-relazzjoni. Fost dawn ix-xhieda kien hemm _____ (omissis), _____ (omissis) u _____ (omissis). Skond uħud minnhom, il-konvenut anke ħa ħsieb il-party tal-magħmudija u kien ikun mal-attriċi anke fiż-żmien li hija kienet tqila.

Illi l-konvenuta D ippreżentat affidavit tagħha fejn qalet li (għall-kuntrarju ta' dak li qalet l-attriċi), żewġha dejjem għex id-dar magħha u kien iħobb il-familja; meta l-attriċi bdiet tivvessah u tinsisti li kellu jieħu ħsieb it-tifel, huwa dejjem ċaħad li dan kien ibnu. Huwa miet għall-għarrieda u baqa' jiċhad sal-aħħar. Għe ppreżentat ukoll affidavit ta' _____ (omissis) li qalet li meta hija staqsiet lill-konvenut jekk dan it-tifel kienx tiegħu, huwa ċaħad u qal li kieku kellu tifel kien isemmih għal missieru.

Illi l-Qorti għalhekk biex tiddeċiedi din il-kawża trid tiżen il-provi u tara liema verżjoni hija l-aktar kredibbli. *The Court must weigh the evidence, not count the witnessess; so that if the evidence of one witness is in conflict with that of more than one witness, that single evidence should prevail if it better accords with the facts according to the ordinary course of human affairs and the usual habits of life.* (“**Police vs Trevor Pressider**”, Qorti tal-Appelli Kriminali, 29 ta' Novembru 1958).

Illi l-Qorti jidhrilha li kollox ma' kollox, l-attriċi ressqet biżżejjed provi biex tikkonvinċi lill-istess Qorti li t-talba tagħha għandha tiġi milqugħa. Ix-xhieda prodotti minnha, jidhru kollha veritjiera u r-ritratti esebiti minnha ma jhallu ebda dubju li bejnha u l-konvenut kien hemm relazzjoni intima, kif ukoll li l-konvenut kellu affezzjoni kbira għat-tifel. Jidher pero' li l-istess konvenut beda jippanikja kif appena saret taf martu u beda jiċhad kollox. Madankollu

imbagħad kien tard wisq biex jiskansa r-responsabbiltajiet tiegħu. *Oltre* dan, anke qabel ma bdiet il-kawża, hija kienet qed titlob li jsir it-test tad-DNA, xi ħaġa illi ma kenitx tagħmel kieku kellha l-faħam miblul (*vide* l-ittra esebita mibgħuta f'isimha lil Dr Caruana Curran li dak iż-żmien jidher li kienet il-konsulent tal-konvenut).

Għal dawn il-motivi l-Qorti tiddeċiedi din il-kawża billi tiċċad l-eċċezzjonijiet tal-konvenuti, u tilqa' l-ewwel żewġ talbiet tal-attriċi, u tordna lill-konvenut Direttur tar-Registru Pubbiku jagħmel il-korrezzjonijiet neċessarji fl-att tat-twelid tal-minuri B fi ż-żmien xahar minn meta jiġi notifikat bid-dettalji kollha tal-konvenut C permezz ta' att ġudizzjarju.

Il-Qorti tastjeni milli tiegħu konjizzjoni tat-talbiet l-oħra *stante* l-mewt tal-konvenut.

L-ispejjeż tal-kawża jkunu bla taxxa, iżda l-konvenuta E għandha tħallas l-ispejjeż tad-Direttur tar-Registru Pubbiku.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----